

**ISAD (G)**

**INSTITUTO DE HISTORIA  
ARGENTINA Y  
AMERICANA  
“DR. EMILIO RAVIGNANI”**

**Documentos históricos  
recopilados por la Sección  
Documentación Extranjera  
(COLECCIÓN)**

**NOVIEMBRE 2021**

## ÁREA DE IDENTIFICACIÓN

**Código de referencia:** AR/UBA/FFYL/IHAYA/SFIHAYA1.8.1.3

**Título:** Documentos históricos recopilados por la Sección Documentación Extranjera

**Fechas:** Copias de originales de 1743-1867 (realizadas en 1968-1977)

**Nivel de descripción:** Colección

**Volumen y soporte de la unidad de descripción:** Aproximadamente 4450 fotogramas, película flexible (microfilm).

## ÁREA DE CONTEXTO

**Nombre del productor:** Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”

### **Historia institucional:**

Por Resolución 641 del 22 de octubre de 1968, el decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Juan Albino Herrera, creó la Sección Documentación Extranjera, con dependencia del Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”, que tuvo a su cargo la tarea de recopilar microfilms, fotocopias y/o copias manuscritas de documentos relativos a la historia nacional, existentes [AHIR. SFIHAYA. Folio 20, 25/10/1968 y Folio 21, 22/10/1968 - (AIR-Originales C96.)]

Complementariamente, la Resolución 803, del 13/12/1968, aceptó la donación ofrecida por la Embajada Federal Alemana, consistente en 4.500 diapositivas procedentes de diversos Archivos de ese país. [AHIR. SFIHAYA. Folio 1, 15/12/1968 y 2, 13/12/1968 - (AIR-Originales C96). AHIR. SFIHAYA. Carpeta-Etiqueta 104. Folios 1 a 95 - (CDV C66)] El número definitivo de tomas donadas quedó establecido en 4450 por medio de la Resolución 147/69 que modificó el primer artículo de la Resolución 803.

El proyecto de la Sección de Documentación Extranjera aspiraba a entablar contacto con embajadas e investigadores de otros países occidentales con la intención de formar “un archivo de microfilms, fotocopias, xerocopias de documentos de Archivos extranjeros públicos y privados” a disposición de los investigadores de los cuales el Instituto publicaría los más importantes. [AHIR. SFIHAYA. Folio 144 y 145, 22/10/68 - (AIR C95)]

Los antecedentes de creación de la Sección se sitúan a mediados de la década de 1960, cuando, por intermedio del Director del Archivo General de la Nación, Julio César González, el periodista e historiador Dr. Karl W. Körner tomó contacto con el Director del Instituto, Ricardo Caillet-Bois y le informó de la existencia de Archivos alemanes que conservaban

documentación relativa a la historia argentina. Posteriormente Körner viajó a Europa con el encargo de Caillet-Bois de relevar los documentos alemanes sobre la historia argentina, en especial, los informes del cónsul prusiano Friedrich von Gülich de 1855 a 1867, por la importancia que suponían para el estudio de la misma. El intercambio epistolar que le dio forma al proyecto de creación de la Sección Documentación Extranjera puede rastrearse desde 1967 cuando Caillet-Bois envió una carta al Dr. Weiser, director de Deutsche Zentralarchiv, Historische Abteilung II (Alemania Oriental), solicitando una lista de microfilms (que contenía los mencionados informes de Gülich) y anunciando la próxima publicación por parte del Instituto de *Los Estados Alemanes y la revolución de América Española*. En esa obra se reproducían alrededor de sesenta documentos procedentes de ese Archivo traducidos al castellano. El director del Instituto también mencionaba la importante colaboración de Karl W. Körner en la localización de esa documentación.

Dentro de este proceso de gestación de la Sección, tomó forma el proyecto “Esbozo de un plan de trabajo del Instituto de Historia Argentina y Americana”, con especial énfasis en lo referente a los vínculos con Alemania en los aspectos económicos y sociales, agenda que se extendía a otros países con los que se había mantenido contacto y servían para el estudio de la historia argentina. Se mencionaba específicamente algunos tópicos: a) Las negociaciones de Domingo Faustino Sarmiento en Alemania, especialmente en Gotinga y Berlín para favorecer la emigración alemana al Río de la Plata (1847-1848); b) El tratamiento que estas negociaciones merecieron en la Dieta de Frankfurt de 1848; c) El envío del Sr. Gerstacker a Buenos Aires; d) La intervención alemana en los empréstitos argentinos de 1880 (estudiando en este caso, muy especialmente, la correspondencia de la Casa Bethmann y las publicaciones periodísticas sobre este aspecto).

Se trataba de una tarea amplia, permanente y colaborativa entre el Instituto y los organismos alemanes, con la intención de implementar un programa de becas por uno o dos años supervisado por Alemania y por Argentina.

En septiembre de 1968 Caillet-Bois inició el intercambio epistolar con el profesor Günter Kahle de quien recibió noticias a través de Körner. Se trataba de un profesor alemán, discípulo de Richard Konetzke y especialista en historia latinoamericana de la Universidad de Colonia. Caillet-Bois lo invitó a viajar a Buenos Aires para inaugurar en el Instituto una sección “dedicada al estudio de las relaciones económico-sociales de Alemania y Argentina” y llevar adelante el proyecto mencionado más arriba entre el Instituto Dr. Emilio Ravignani y el Departamento Ibérico-Latinoamericano del Seminario Histórico de la Universidad de Köln.

En función de estos contactos, Caillet-Bois le expresaba en carta al decano que estaban dadas las condiciones para crear la sección que estudiaría las relaciones económico-sociales con Francia, Inglaterra, España, Italia, Suiza y, especialmente, con Alemania donde el proyecto de la sección de microfilms había hallado un importante interés y el profesor Kahle sería el invitado especial. En su comunicación el director del Instituto especificaba otros Archivos

que se relacionaban con la historia nacional en países europeos y en los Estados Unidos de Norteamérica, Canadá y Brasil. Entre la documentación de la cual deseaba obtener reproducciones, Ricardo Caillet-Bois mencionaba 17 legajos conservados en la Universidad de Yale relacionados con David Curtis De Forest sobre su actividad en Buenos Aires entre 1802 y 1818; la correspondencia depositada en Canadá de la Baring Brothers con su corresponsal en Buenos Aires, Zimmermann, Frazier & Cía. entre 1832 y 1857, sobre empréstito y Malvinas; y los informes políticos y económicos del primer diplomático de Prusia en la Argentina, Friedrich von Gülich, entre 1855 y 1867, conservados en 35 legajos en el Archivo central alemán. Asimismo planteaba que se buscaría financiamiento para microfilmear la documentación. [Ver también: AHIR. SFIHAYA. Carpeta 1968/1972-1973. Informes de Investigación 1972-1973. Documentación Extranjera 1968. Carta de Caillet Bois al decano. Folios 26 y 27, 26/09/1968. Carta de Caillet Bois al decano. Folios 23 y 24, 19/10/1968. Carta de Caillet Bois al secretario académico. Folio 25, 15/10/1968 - (AIR-Originales. C96)]

La Sección fue creada en octubre de 1968. Con motivo de la inauguración, realizada el 26 de noviembre, se enviaron cartas de invitación a numerosas embajadas (Suecia, Suiza, Francia, Austria, Gran Bretaña, Dinamarca, Países Bajos, Italia, España, Alemania, Bélgica, Portugal, Estados Unidos, Noruega) para que las dirigieran a su vez a los Archivos respectivos de sus países con el objetivo de solicitarles la documentación que pudiera resultar de interés para el Instituto. También se invitó a los diarios locales *La Nación* y *La Prensa* e internacionales como *Argentinisches Tageblatt* y *Freie Presse* a difundir el evento.

La nueva Sección disponía de un presupuesto destinado a costear los gastos para el financiamiento de un empleado; un contratado para investigación Dr. K. Körner; \$1.000.000 para imprimir un volumen anual; \$150.000 para microfilms y \$250.000 para ampliaciones de microfilms [AHIR. SFIHAYA. "Carta de Caillet Bois al Decano Herrera". Folio 26, 4/12/1968 (CDV-C66)].

A falta de la estructura técnica de copistas existente durante la gestión de Emilio Ravignani (1920-1946), Caillet Bois entabló contacto diplomático con embajadas, agregados culturales o historiadores colaboradores extranjeros. El Dr. Körner, ligado a la Sección desde su nacimiento y en parte gestor de ella por los contactos que entabló en Alemania, fue el único investigador contratado para continuar con el relevamiento de Archivos alemanes que había comenzado previamente con la selección de los informes del cónsul prusiano Friedrich von Gülich y la gestión, inconclusa, de las copias microfilmadas. En base a sus relevamientos de documentación el Instituto definía, de acuerdo a las líneas de investigación consideradas prioritarias, qué reproducciones serían solicitadas.

Desafortunadamente Körner falleció el 17 de diciembre de 1968, a menos de un mes de la inauguración de la Sección. En su Obituario, publicado en el *Boletín* institucional, Caillet-Bois destacó su importante pesquisa en Archivos que reprodujo en microfilms, su exploración del archivo de la casa comercial Hasenclever y su colaboración en la obtención

del apoyo de la Embajada de Alemania y en la gestión de la visita del Profesor Günter Kahle, en ocasión de inaugurarse la Sección (Sauro, en prensa). La continuidad de su tarea se resolvió con el nombramiento de una investigadora del Instituto, Elena Rebok. Al respecto Caillet-Bois, le comunicaba al decano de la Facultad que la inesperada muerte del profesor Körner, indicado para realizar el plan de investigación que se preveía para uno o dos años en Alemania, había obligado a replantear el trabajo y postular a Elena Rebok por ser de “mi confianza y conocer el alemán”. Según lo que acordado con el profesor Kahle, recibiría una beca bajo su dirección para instalarse en Alemania. Caillet-Bois le solicitaba al decano la gestión de pasajes y el mantenimiento de su sueldo mientras durase su beca afuera [AHIR. SFIHAYA. “Carta de Caillet-Bois al Decano Castellán”. Folios 12 y 13 (folios 15 y 16: carta copia de folios 12 y 13, igual contenido y tenor. Agrega Expediente N° 824.008/69), 24/10/69 - (CDV- C66.)] La Facultad efectivamente otorgó la licencia a Rebok para su estadía como becaria con el auspicio de la Embajada de Alemania para realizar tareas de investigación e identificación de un repositorio documental que luego sería microfilmado (Sauro, en prensa).

La investigadora se ocupó del relevamiento y traducción de documentación. En los informes dirigidos a Caillet-Bois entre abril y agosto de 1972 [AHIR. SFIHAYA. Carpeta 1968/1972-1973. Informes de Investigación 1972-1973. Documentación Extranjera 1968. Folios 300-306; 313-314; 324-329; 330-335; 336-341; 360-368. Informes realizados entre abril y agosto de 1972 - (AIR-Originales. C96.)] detalló con precisión los documentos que tradujo del Archivo de la Cancillería de la República Federal Alemana, Bonn. Se trata de correspondencia e informes diplomáticos del siglo XIX de Gülich y R. Le Maitre, autoridades alemanas establecidas en Buenos Aires, con el príncipe von Bismarck residente en Berlín. Los reportes de Maitre evocaban el viaje de Sarmiento a Europa en 1846 y su contacto con profesores y científicos alemanes al visitar Berlín. También el recorrido por las provincias de Santa Fe y Entre Ríos al que fue invitado por Sarmiento durante su presidencia del país. (Sauro, en prensa).

Posteriormente, en sus informes a Caillet-Bois entre marzo y julio de 1977, [AHIR. SFIHAYA. Folios 123 a 176. (AIR. C98)] Rebok mencionó el trabajo de relevamiento complementario realizado en el Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores argentino de documentación correspondiente a los “Cónsules argentinos en Alemania durante los años comprendidos entre 1868 y 1877”; el fichaje del material correspondiente a los “Cónsules argentinos en Europa”, especialmente en Alemania entre los años de 1877 a 1880 y el fichaje documental correspondiente a las legaciones y consulados argentinos en Alemania, 1879-1882 (Sauro, en prensa).

El conjunto de documentos recopilados por la Sección se asoció con investigaciones realizadas en el Instituto por su director y otras profesionales, especialmente Elena Rebok. Parte de la producción académica de investigadores y asistentes realizada durante el último tiempo de la gestión de Caillet-Bois sobre la temática de los viajeros y extranjeros fue publicada a comienzos de los años '80. (Sauro, en prensa)

El proyecto de recopilación documental de la Sección era ambicioso, pero sus resultados fueron relativos y aparentemente solo estuvieron ligados a documentación custodiada en Archivos de Alemania. La actividad del área no parece haberse extendido más allá del fallecimiento de Ricardo Caillet-Bois en 1977.

### **Historia archivística:**

La documentación microfilmada recopilada por la Sección ingresó mayormente en noviembre de 1968 donada por la Embajada de la República Federal Alemana. En el listado de microfilms entregado por el Embajador, las reproducciones se encontraban reunidas de acuerdo a sus instituciones archivísticas de procedencia. Dentro de cada una de ellas se definieron agrupaciones documentales menores con criterios temáticos. Tanto la documentación microfilmada, fruto de las tareas de investigación de Elena Rebok, como las reproducciones de documentos relevados por K. Körner (que, luego de varias gestiones de rescate ocurridas entre 1969 y 1972, ingresaron después de su fallecimiento al Instituto por compra a través de un pago que se solicitó a la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA) tuvieron, presumiblemente, una organización bajo criterios similares a los de la documentación de la donación. En relación con los instrumentos de descripción elaborados históricamente para la documentación de esta Colección existe otro listado, además del entregado por la Embajada en oportunidad de la donación. Posiblemente fue realizado por personal del Instituto en una fecha no determinada con indicación del contenido de los rollos y el Archivo en custodia de los originales. Ambos listados coinciden parcialmente. El segundo incluye reproducciones de material de la Biblioteca Iberoamericana de Berlín, posiblemente resultado de la labor de Rebok y, por este motivo, inexistentes en el listado de la donación previa, pero también muestra faltantes de reproducciones registradas en la primera lista. Asimismo existe constancia tanto de la realización, por parte de esta investigadora, de traducciones de documentación custodiada en el Archivo Político de la Cancillería de la República Federal Alemana en Bonn (Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes), como de sus tareas de relevamiento y fichaje documental en el Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores argentino, pero se desconoce aún si se tradujeron en incorporaciones documentales a la Colección. La documentación que la integra se dispersó en una fecha y circunstancias que se desconocen. Fue hallada nuevamente en 2018 junto a otros microfilms en custodia de la Institución. Parte de los rollos se encontraba desprovista de identificación externa y, en algunos casos, de contenedores adecuados, en un estado de conservación regular. La tarea de visionado con el propósito de reponer la identificación fue emprendida por el personal de la Biblioteca del Instituto, pero aún se encuentra pendiente de finalización por lo cual no ha sido posible verificar la existencia de faltantes.

### **Forma de ingreso:**

En primera instancia la documentación ingresó a través de una donación de la Embajada de la República Federal de Alemania realizada el 26 de noviembre de 1968 y aceptada el 13 de diciembre de 1968 por Resolución 803 del Consejo Directivo de la Facultad (modificada

parcialmente por Resolución 147/69). Luego del fallecimiento de Karl Körner, el primer investigador a cargo de los relevamientos de documentos en Archivos alemanes, la investigadora Elena Rebok continuó con esta tarea y posiblemente envió reproducciones microfilmadas de originales custodiados en otras instituciones aunque aún no han podido ser identificadas con certeza y se desconoce la formalización jurídica del ingreso. La prematura muerte de Körner truncó también la llegada inmediata al Instituto de las reproducciones de los informes del cónsul prusiano Friedrich von Gülich, fruto de sus primeras tareas de relevamiento documental. Estos microfilms arribaron finalmente por compra a Deutsche Zentralarchiv, Historische Abteilung II luego de intensas gestiones realizadas por Caillet-Bois desde 1969 solicitando al director de aquel Archivo el envío a nombre del Instituto de las facturas proforma triplicados que habilitaban el giro del pago por las reproducciones. [AHIR. SFIHAYA. 24/11/1969. “Carta de Caillet-Bois al Director del Archivo de Deurches Zentral Archives Historiques. República Federal Alemana”. Folios 1, 15/4/1970; Folio 2, 14/4/1972 (en alemán); Folio 3, 14/4/1972; Folio 4, 7/9/1971 y Folio 5, 7/9/1971; Folio 39, 14/4/1971 (en alemán); Folio 40, 4/1/1971 (en alemán); Folio 41, 11/6/1971 (en alemán). - CDV - C66.)] En septiembre de 1971 Caillet Bois reiteró el mismo pedido en una nueva carta. Ante la evidente falta de respuesta, el director del Instituto acudió al embajador de la República Argentina ante la República Federal Alemana, Dr. Enrique José Luis Ruiz Guiñazú para solicitar apoyo para sus gestiones. Finalmente las facturas invocadas fueron presentadas en 1972 (Sauro, en prensa) y se estima entonces la llegada para esa fecha de las reproducciones al Instituto.

## **ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA**

### **Alcance y contenido:**

Los documentos microfilmados que componen la Colección fueron reunidos entre 1968 y 1977 y reproducen mayormente originales procedentes del Archivo Central de Prusia, de los Archivos de Münster, Wuppertal y Düsseldorf, del Archivo de Remscheid y del Archivo de Hamburgo. En menor medida fue microfilmada documentación en custodia de los Archivos de Bremen; Munich; Hannover; Frankfurt y Sajonia [AHIR. SFIHAYA. Folio 1-2-3, 18/12/1968 - (AIR-Originales. C96)] y algunos materiales de otras instituciones como la Biblioteca Iberoamericana de Berlín. La documentación original de la que se obtuvieron las reproducciones abarca el período tardocolonial desde 1743 y se extiende hasta 1867, con predominancia de los documentos correspondientes al primer medio siglo independiente. Fundamentalmente se trata de documentación diplomática consular, especialmente correspondencia o informes a propósito de la situación política y comercial en Buenos Aires en particular y el Río de la Plata en general, aunque también existen comunicaciones con representantes en Madrid, en Londres y en Río de Janeiro. Al respecto cabe mencionar los informes del cónsul prusiano Friedrich von Gülich (1855-1867). Buena parte de la documentación diplomática versa sobre la creación de consulados y el reconocimiento de la independencia argentina por lo que posibilitan la indagación relativa a las relaciones

exteriores y los vínculos económicos con los estados alemanes durante la primera mitad del siglo XIX. También se destacan las copias de originales relativas a navegación, transporte marítimo y las actividades financieras de la casa Bethmann (1743-1834) y comerciales de la casa Hasenclever (1792-1840) y la Compañía Renana de las Indias Occidentales (1821-1834). Se microfilmaron también documentos sobre la Compañía Americana de Minas (1823-1834) y la contratación de trabajadores para esta actividad.

La Colección incluye también reproducciones relativas a la investigación de Albert Schmid sobre la legión alemana que, al servicio del Brasil, participó de la campaña aliada que culminó en Caseros con la derrota de Juan Manuel de Rosas. El interés del Instituto por los extranjeros, viajeros y científicos en América del Sur y, en particular, en el Río de la Plata, se tradujo también en reproducciones de materiales sobre las actividades del naturalista suizo Johann Jakob Tschudi, del militar, cartógrafo y naturalista español Félix de Azara y del geógrafo alemán Johann Eduard Wappäus.

La documentación de la Colección habilita investigaciones en historia política, diplomática y económica, fundamentalmente comercial y financiera, pero también posibilita el acercamiento a los vínculos culturales y científicos argentino-alemanes durante el siglo XIX. Posibles caminos de indagación se encuentran ejemplificados tanto en la producción historiográfica del entonces Director del Instituto, Ricardo Caillet-Bois, como en la de algunas de sus investigadoras. Caillet-Bois se ocupó en 1967 de Domingo F. Sarmiento y de los científicos alemanes en una publicación colectiva que formó parte del Anuario de Historia de América Latina (JbLA) y tuvo trascendencia internacional. Dos años después el director escribió también una reseña de la publicación para el *Boletín* (Sauro, en prensa).

El interés de Caillet-Bois en la temática quedó testimoniado nuevamente en 1969, con la publicación en la Sección Relaciones Documentales del *Boletín* de cartas intercambiadas por el astrónomo norteamericano, formado en Gotinga, Benjamín Gould y Nicolás Avellaneda, primero ministro de Justicia e Instrucción Pública durante la presidencia de Sarmiento y luego presidente. Caillet-Bois acompañó la publicación con un texto introductorio referido a los viajes de Sarmiento y la contratación de científicos (Sauro, en prensa)

Por su parte, Elena Rebok abordó las relaciones argentino-germanas durante la presidencia de Sarmiento y la inmigración alemana como tema de investigación en el Instituto tal como consta en el informe elevado a la directora Daisy Rípodas Ardanaz, [AHIR. SFIHAYA. Folio 9-10: Buenos Aires. 1 de diciembre de 1977 - (AIR. C98)] quien había sucedido a Caillet-Bois luego de su fallecimiento. La temática de los viajeros y extranjeros aparece en la producción de los investigadores y asistentes: algunos focalizaron en los que procedían de Francia mientras que para el caso de los migrantes alemanes, se destacan nuevamente los trabajos de Elena Rebok “Informe del Ministro Residente alemán acerca de la Argentina durante la presidencia de Sarmiento” y “La vida cotidiana en la Argentina vista por los viajeros de lengua alemana (1849-1879)” publicados en el *Boletín* en 1980 y 1982 respectivamente (Sauro, en prensa).

### **Valoración, Selección, Eliminación:**

Colección de guarda permanente no sujeta a operaciones y tareas regulares de valoración, selección y eliminación de documentación.

**Nuevos ingresos:** Colección cerrada

### **Organización:**

En vistas de su disgregación y estado de conservación, la Colección se encuentra en proceso de identificación y reorganización. Las divisiones mayores responden a los Archivos de procedencia de los documentos microfilmados y cada una de ellas contiene un número variable de series temáticas.

#### 1. Investigación y formación

##### 1.8 Asistencia a la investigación

##### 1.8.1 Colecciones documentales

##### **1.8.1.3 Documentos históricos derivados de la actividad de la Sección extranjera (Copias de originales de SXVIII - SXIX, realizadas en 1968-1977)**

##### **1.8.1.3.1 Archivo de Hamburgo**

###### **1.8.1.3.1.1 Navegación y puertos 1791-1809**

###### **1.8.1.3.1.2 Correspondencia con el ministro en Madrid 1814-1818**

###### **1.8.1.3.1.3 Diario de sesiones senado y diputación de comercio 1818-1824**

###### **1.8.1.3.1.4 Correspondencia con el consulado de Buenos Aires 1827-1852**

##### **1.8.1.3.2 Archivo de Bremen**

###### **1.8.1.3.2.1 Correspondencia con el consulado en Buenos Aires 1839-1852**

##### **1.8.1.3.3 Archivo Central de Prusia**

###### **1.8.1.3.3.1 Negociaciones con Madrid 1806 sobre comercio directo con América.**

###### **Antecedentes del comercio con América española 1783-1827**

###### **1.8.1.3.3.2 Correspondencia con la legación en Londres sobre pacificación 1817-1819**

###### **1.8.1.3.3.3 Creación de consulados 1824-1830**

###### **1.8.1.3.3.4 Informes del ministro en Río de Janeiro 1817-1819**

###### **1.8.1.3.3.5 Negocios de la Cía. Marítima 1780-1830**

###### **1.8.1.3.3.6 Correspondencia con Londres sobre reconocimiento 1822-1827**

###### **1.8.1.3.3.7 Informes del consulado en Buenos Aires 1825-1845**

###### **1.8.1.3.3.8 Reconocimiento de la República Argentina 1844-1845**

##### **1.8.1.3.4 Archivo de Múnich**

###### **1.8.1.3.4.1 Informes de la Legación de Londres 1823-1826**

**1.8.1.3.4.2 Creación del consulado de Buenos Aires 1827-1833**

**1.8.1.3.5 Archivo de Hannover**

**1.8.1.3.5.1 Correspondencia con la legación en Londres  
1822-1827**

**1.8.1.3.6 Archivo de Frankfurt**

**1.8.1.3.6.1 Documentos de la casa Bethmann 1743-1834**

**1.8.1.3.7 Archivo de Sajonia**

**1.8.1.3.7.1 Contratación de mineros para América española  
1825-1829**

**1.8.1.3.8 Archivo de Remscheid**

**1.8.1.3.8.1 Correspondencia de la casa Hasenclever 1792-1840**

**1.8.1.3.9 Archivos de Münster, Wuppertal y Düsseldorf**

**1.8.1.3.9.1 Documentos relativos a la Cía. Renana de las Indias  
1821-1834**

**1.8.1.3.9.2 Compañía Americana de Minas 1823-1834**

**1.8.1.3.10 Deutsche Zentralarchiv, Historische Abteilung II**

**1.8.1.3.10.1 Informes del cónsul prusiano Friedrich von Gülich  
1855-1867**

**1.8.1.3.11 Biblioteca Iberoamericana de Berlín**

**1.8.1.3.11.1 Wappäus, Azara, Kostenkamp - Viajes  
Cía. Renana de las Indias Occidentales**

## **ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y USO**

### **Condiciones de acceso:**

La Colección es de libre acceso pero actualmente se encuentra fuera de la consulta pública hasta que sea posible evaluar su estado de conservación y concluir la operación de identificación archivística, según lo establecido en el Reglamento de Consulta del Archivo Histórico disponible [aquí](#)

### **Condiciones de reproducción:**

No es posible actualmente permitir u ofrecer reproducciones de la documentación de acuerdo a lo establecido por el Reglamento de Consulta del Archivo Histórico disponible aquí (LINK).

**Lengua/Escritura/s de la documentación:** Fundamentalmente alemán, en menor medida español.

### **Características físicas y requisitos técnicos:**

El Instituto dispone de una lectora de microfilms para la consulta en sala pero la Colección actualmente no se encuentra disponible debido a su estado de conservación. Es posible que parte de la misma presente los deterioros asociados al síndrome del vinagre.

### **Instrumentos de descripción:**

-“Lista de documentos alemanes impresos en microfilm” entregada por la Embajada de la República Federal de Alemania. Registra las “series temáticas” que integran la Colección.

-Inventario somero parcial

### **ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA**

#### **Existencia y localización de los originales:**

Se indica en primer lugar el nombre actual de la Institución en custodia de los originales y, entre corchetes, el nombre utilizado en la documentación del Instituto que, en ocasiones, se presenta abreviado o responde a una denominación oficial correspondiente a la fecha de copia que actualmente no se encuentra vigente. En los casos en los que no fue posible establecer con certeza dónde se encuentran actualmente los originales se utiliza el nombre de la Institución/fondo correspondiente a la época de la copia y se realiza la aclaración pertinente.

Staatsarchiv Bremen [Archivo de Bremen]

Staatsarchiv Hamburg [Archivo de Hamburgo]

Institut für Stadtgeschichte (ISG) [Archivo de Frankfurt]

Stadtarchiv Remscheid - Historisches Zentrum der Stadt Remscheid [Archivo de Remscheid]

Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz (GStA PK) [Archivo Central de Prusia / Merseburg / Deutsche Zentralarchiv, Historische Abteilung II]

Sächsische Staatsarchiv [Archivo de Sajonia]

#### Ubicación actual de originales sin identificar:

Archivo de Múnich [posiblemente en custodia de Staatsarchiv München y/o Bayerisches Hauptstaatsarchiv]

Archivo de Hannover [posiblemente en custodia del Niedersächsische Landesarchiv. Abteilung Hannover]

Biblioteca Iberoamericana de Berlín [posiblemente en custodia de Ibero-Amerikanisches Institut (IAI)]

Archivos de Münster, Wuppertal y Düsseldorf [se desconoce ubicación de originales]

#### **Existencia y localización de copias: -**

#### **Unidades de descripción relacionadas:**

## Archivo Histórico del Instituto Ravignani:

- Subfondo Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”:
  - Sección Gobierno. Subsección Direcciones y Vicedirecciones. La serie Correspondencia y Notas contiene comunicaciones relativas a la actividad de la Sección de Documentación Extranjera.
  - Sección Investigación y formación. Subsección Asistencia a la investigación. Subsección Colecciones Documentales. La Colección de Documentos históricos recopilados por copistas y colaboradores (Copias de originales de 1493-1936, realizadas en 1906-1946) se asocia cronológica y temáticamente a las copias de documentos resultantes de la actividad de la Sección Documentación Extranjera.

## Otras instituciones

- Archivo General de la Nación (Argentina): Instituciones de las Provincias Unidas del Río de la Plata y de la provincia de Buenos Aires. Fondo Ministerio de Relaciones Exteriores.
- Archivo Histórico de Cancillería (Argentina): Fondo Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
- Aunque no se han podido identificar hasta el momento los fondos y/o series documentales que fueron parcialmente copiadas se puede obtener mayor información en los sitios web de las instituciones que actualmente custodian los originales (Ver Existencia y localización de originales).

## Nota de publicaciones

Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”. Primera (1922-1945), segunda (1956-1982) y tercera serie (1989-presente) disponibles en línea en la web del Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani” <http://ravignani.institutos.filo.uba.ar/boletin>.

Publicaciones de Ricardo Caillet Bois, Karl W. Körner y Elena Rebok:

Gould, B. A.; Caillet-Bois, R. (1969). Benjamín Aphthorp Gould y Avellaneda. *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 11 (18-19), segunda serie, pp. 259-270.

Caillet-Bois, R.; Konetzke, R. (1969). Jahrbuch Für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas, Herausgegeben von Richard Konetzke und Herman Gellenbenz. *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 11 (18-19), segunda serie, p. 274.

Caillet Bois, R. (1967). Domingo Faustino Sarmiento y el Doctor J. E. Wappäus. *Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas*. Anuario de Historia de América Latina (JbLA ), ISSN-e 2194-3680, N° 4, pp. 671-674.

Körner, K. (introd., selec., trad). (1968). *La Independencia de la América española y la diplomacia alemana*. Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras, Documentos para la historia argentina N° 41.

Körner, K. (1966). El cónsul Zimmerman, su actuación en Buenos Aires, 1815-1847. *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 7-8 (11-13), segunda serie, pp. 3-166.

Rebok, E. (1982). *La vida cotidiana en la Argentina vista por los viajeros de lengua alemana (1849-1879)*. *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 17 (27), segunda serie, pp. 291-329.

Rebok, Elena (1980). Informe del Ministro Residente alemán acerca de la Argentina durante la presidencia de Sarmiento. *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 16 (26), segunda serie, pp. 483-499.

García de D'Agostino, O.; Rebok, E.; Asato, N.; López J. S. (1981). *Imagen de Buenos Aires a través de los viajeros : 1870-1910*. Universidad de Buenos Aires.

Fuentes de información consultadas para completar la descripción normalizada:

Sauro, S. (en prensa). La creación de la Sección Documentación Extranjera en el Instituto de Investigaciones en Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani.

**ÁREA DE NOTAS:-**

**ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**

**Nota del archivero:** Descripción creada por Sandra Sauro, Eugenia Bedini y Marina Mattina (Colección).

**Reglas o normas:** ISAD (G), NEDA MC (2017), NODAC (2007).

**Fechas de la descripción:**

Creada en julio-agosto de 2021.